

MASTER-AID®

HerpesPatch

• • • • IT • • • •

Master-Aid® Herpes Patch è un cerotto con adesivo idrocolloidale in grado di proteggere e trattare i sintomi dell'herpes labiale. Il cerotto protegge la lesione e mantiene un grado di umidità controllato coadiuvando il naturale processo di cicatrizzazione.

Istruzioni per l'uso

1. Assicurarsi che la pelle sia pulita ed asciutta. Non utilizzare con creme perché il cerotto potrebbe non aderire perfettamente alla pelle. Lavarsi accuratamente le mani prima dell'applicazione.
2. Estrarre il cerotto dalla bustina.
3. Rimuovere la carta siliconata Master-Aid.
4. Applicare il cerotto sull' herpes, facendo attenzione a non toccare con le dita la parte adesiva. Utilizzare lo specchio presente all'interno dell'astuccio per agevolare la corretta applicazione del cerotto.
5. Premere su tutta la superficie per agevolare l'adesione.
6. Rimuovere la carta protettiva bianca.
7. Sostituire il cerotto quando inizia a staccarsi. La durata dell'applicazione varia da soggetto a soggetto e in relazione alle condizioni di utilizzo (lontano dai pasti o durante i pasti).

⚠ Avvertenze/Precauzioni igieniche

1. Evitare di toccare con le mani la zona soggetta ad herpes.
2. Se si tocca l'herpes, evitare di toccarsi gli occhi e lavarsi subito le mani.
3. Evitare di condividere con altre persone bicchieri, utensili da cucina, rossetti, spazzolini da denti o asciugamani.
4. Il cerotto è adatto ad essere applicato in caso di herpes labiale. Non utilizzare il cerotto all'interno della bocca, su mucose o nel caso di herpes genitale.
5. È possibile bere e mangiare durante il periodo di applicazione del cerotto
6. Non riutilizzare il cerotto.

Specchio all'interno della confezione



Rev. 02/06/06/22

MASTER-AID®

HerpesPatch

• • • • EN • • • •

Master-Aid® Cold Sore Patch is an adhesive patch with hydrocolloid which protects and treats the symptoms of cold sores. The patch protects the sore and maintains the right level of moisture to assist in the natural healing process.

Instruction for use

1. Ensure that the skin is clean and dry. Do not use the patch in combination with creams as it will not be able to stick to the skin. Wash your hands well before application.
2. Remove the patch from the package.
3. Remove the Master-Aid silicon backing paper.
4. Apply the patch onto the cold sore, being careful not to touch the adhesive part with your fingers. Use the mirror provided on the inside of the box to facilitate proper application of the patch.
5. Ensure adhesion by gently pressing around the whole surface of the patch.
6. Peel away the protective white paper.
7. Replace the patch when it starts to detach from the skin. The duration of the application varies from person to person and in relation to the condition of use (between meals or during meals).

⚠ Hygiene precautions/Warnings

1. Avoid touching the herpes-affected area.
2. If you have touched the cold sore, avoid touching your eyes and wash your hands straight away.
3. Avoid sharing glasses, cutlery, lipsticks, toothbrushes or towels with other people.
4. The patch has been designed for treating herpes labialis (cold sores). Do not use on the inside of the mouth, on mucous membranes or for genital herpes.
5. It is possible to eat and drink while wearing the patch.
6. Do not reuse the patch.

Box with mirror inside

MASTER-AID®

HerpesPatch

• • • • DE • • • •

Das Master-Aid® Herpes Patch ist ein Pflaster mit Hydrokolloid-Kleber, das die Symptome von Lippenherpes behandelt. Das Pflaster schützt die betroffene Hautstelle, sorgt für konstante Feuchtigkeit und unterstützt den natürlichen Heilungsprozess.

Anwendungsweise

1. Vergewissern Sie sich, dass die Haut sauber und trocken ist. Benutzen Sie das Pflaster nicht in Kombination mit Cremes, da es sich von der Haut ablösen könnte. Waschen Sie sich vor der Anwendung sorgfältig die Hände.
2. Nehmen Sie das Pflaster aus der Verpackung.
3. Ziehen Sie die silikonisierte Master-Aid-Folie ab.
4. Kleben Sie das Pflaster auf die Herpesbläschen und achten Sie darauf, die klebenden Stellen nicht mit den Fingern zu berühren. Benutzen Sie den beiliegenden Spiegel zum korrekten Aufkleben des Pflasters.
5. Drücken Sie das Pflaster fest, um die Haftung zu verbessern.
6. Ziehen Sie die weiße Schutzfolie ab.
7. Ersetzen Sie das Pflaster, sobald es sich abzulösen beginnt. Die Haltbarkeit variiert von Person zu Person und hängt von der Einsatzart ab (während der Mahlzeiten oder nicht zu den Mahlzeiten).

⚠ Hinweise/Hygienemaßnahmen

1. Berühren Sie die herpesbefallenen Hautpartien nicht mit den Händen.
2. Falls Sie die Herpesbläschen berührt haben, greifen Sie sich nicht in die Augen und waschen Sie sich umgehend die Hände.
3. Verwenden Sie keine Gläser, Besteck, Lippenstifte, Zahnbürsten oder Handtücher zusammen mit anderen Personen.
4. Das Pflaster eignet sich zur Behandlung von Lippenherpes. Verwenden Sie das Pflaster nicht im Mund, auf den Schleimhäuten oder bei Genitalherpes.
5. Während der Verwendung des Pflasters ist das Trinken und Essen erlaubt.
6. Verwenden Sie das Pflaster nicht mehrmals.

Mit Spiegel im Inneren der Packung

MASTER·AID®

HerpesPatch

• • • • EL • • • •

Το επίθεμα Master -Aid® Herpes Patch είναι ένα επίθεμα με υδροκολλοειδή κόλλα, το οποίο θεραπεύει τα συμπτώματα του επιχείλιου έρπη. Το επίθεμα προστατεύει το προσβεβλημένο σημείο του δέρματος, φροντίζει για συνεχή ενυδάτωση και υποστηρίζει τη φυσική διαδικασία επούλωσης.

Εφαρμογή:

1. Βεβαιωθείτε ότι το δέρμα είναι καθαρό και στεγνό. Μη χρησιμοποιείτε το επίθεμα σε συνδυασμό με κρέμες, μίας και θα μπορούσε να αποκολληθεί από το δέρμα. Πριν τη χρήση πλύνετε προσεκτικά τα χέρια σας.
2. Βγάλτε το επίθεμα από τη συσκευασία.
3. Αφαιρέστε τη μεμβράνη σιλικόνης Master-Aid.
4. Κολλήστε το επίθεμα πάνω στις φουσκάλες του έρπη και προσέξτε να μην αγγίξετε με τα δάχτυλα τα κολλημένα σημεία. Χρησιμοποιήστε το εσωκλειόμενο καθρεπτάκι για τη σωστή τοποθέτηση του επιθέματος.
5. Πιέστε καλά το επίθεμα για καλύτερη κόλληση.
6. Αφαιρέστε τη λευκή προστατευτική μεμβράνη.
7. Αντικαταστήστε το επίθεμα μόλις αρχίσει να ξεκολλά. Η ανθεκτικότητα διαφέρει από άτομο σε άτομο και εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης (κατά τη διάρκεια των γευμάτων ή όχι στα γεύματα)

⚠ Υποδείξεις/Μέτρα Υγιεινής

1. Μην αγγίζετε με τα χέρια σας τα μέρη που έχουν προσβληθεί από έρπη.
2. Εάν αγγίξετε τις φουσκάλες του έρπη, μην πιάσετε τα μάτια σας και πλύνετε πολύ καλά τα χέρια σας.
3. Μη χρησιμοποιείτε ποτήρια, κουζίνα σκεύη, κραγιόν, οδοντόβουρτσες ή πετσέτες από κοινού με άλλα άτομα.
4. Το επίθεμα ενδύκνεται για τη θεραπεία του επιχείλιου έρπη. Μη χρησιμοποιείτε το επίθεμα στο στόμα, στις βλεννογόνους ή σε περίπτωση έρπη των γεννητικών οργάνων.
5. Κατά τη χρήση του επιθέματος μπορείτε να τρωτε και να πίνετε.
6. Μη χρησιμοποιείτε το ίδιο επίθεμα πολλές φορές.

Η συσκευασία περιλαμβάνει καθρέφτη

MASTER·AID®

HerpesPatch

• • • • HU • • • •

A Master-Aid® Herpe Patch egy hidrokolloid anyagot tartalmazó tapasz az ajakherpesz tüneteinek kezelésére és a herpeszes terület megvédésére. A tapasz védi a sérült bőrt, és nedves sebkörnyezetet biztosítva támogatja a természetes sebgyógyulási folyamatot.

Használati utasítás

1. Győződjön meg, hogy a bőr tiszta és száraz legyen. Ne használjon krémeket, mert gátolhatják a tapasz tökéletes tapadását a bőrre.
2. Vegye ki a tapaszt a zacskóból.
3. Távolítsa el a Master-Aid szilikonpapírt.
4. Tegye a tapaszt a herpeszre, ügyeljen hogy ujjaival ne érjen a tapasz öntapadó részéhez.
5. Nyomja a tapaszt a bőrfelületre a tapadás elősegítésére.
6. Vegye le a fehér védőpapírt.
7. Cserélje le a tapaszt amikor már nem tapad jól a bőrre. A tapadás tartóssága, időtartama személyenként és a használati körülményektől függően (étkezésektől távol vagy étkezés közben) változik.

⚠ Figyelmeztetések / Higiéniai óvintézkedések

1. Ne érjen kézzel a herpesz által érintett területhez.
2. Ha hozzáfért a herpeszhez, ne nyúljon a szeméhez, és azonnal mosson kezet.
3. Ne használjon más személyekkel közös poharat, evőeszközt, fogkefét vagy törülközőt.
4. A tapasz ajakherpesz kezelésére alkalmas. Ne használja a tapaszt a száj belsejében, nyálkahártyán vagy genitális herpesz esetén.
5. A herpesz alkalmazása idején nyugodtan lehet enni és inni.
6. Ne használja újra a tapaszt.

Tükör a csomagolás belsejében

MASTER·AID®

HerpesPatch

• • • • SL • • • •

Master-Aid® Herpes Patch je obliž s hidrokolidnim gelom, ki ščiti in blaži znake herpesa na ustnicah. Obliž ščiti rano in ohranja nadzorovano raven vlage ter tako pripomore k naravnemu procesu celjenja.

Navodila za uporabo

1. Pripravite se, da je koža čista in suha. Ne uporabljajte skupaj s kremami, ker se obliž morda ne bo popolnoma prilegal koži.
2. Obliž vzemite iz ovoja.
3. Odstranite spodnji silikoniziran papir Master-Aid.
4. Obliž namestite na mesto herpesa, ob tem pa pazite, da se s prsti ne dotaknete lepljive strani.
5. Pritisnite po celotni površini, da se obliž bolje prilagodi.
6. Odstranite bel zaščitni papir.
7. Obliž zamenjajte, ko začne sam odstopati. Koliko časa bo obliž nalepljen, je odvisno od vsakega posameznika in pogojev uporabe (časovna oddaljenost med obroki).

⚠ Opozorila/higienski ukrepi

1. Predela, kjer se je pojavil herpes, se ne dotikajte z rokami.
2. Če ste se herpesa dotaknili, se ne dotikajte oči, roke pa takoj umijte.
3. Izogibajte se souporabi kozarcev, kuhinjskih pripomočkov, rdečil za ustnice, krtačk za zobe ali brisač.
4. Obliž je namenjen uporabi v primeru herpesa na ustnicah. Ne uporabljajte obliža v ustni votlini, na sluznicah ali pri genitalnem herpesu.
5. Z obližem, nameščenim na ustnicah, lahko jeste in pijete.
6. Obliž je namenjen enkratni uporabi.

Priloženo je ogledalo

MASTER·AID®

HerpesPatch

• • • • SRB • • • •

Master-Aid® Herpes Patch flaster za labijalni herpes je lepljivi hidrokolidni flaster koji ograničava i leči simptome labijalnog herpesa. Flaster čuva herpes i održava optimalni nivo vlage da pomogne u prirodnom procesu zaceljenja.

Uputstvo za upotrebu

1. Osigurajte da je koža čista i suva. Ne koristite flaster u kombinaciji sa kremama jer ne bi mogao da se lepo zalepi za kožu.
2. Izvadite flaster iz pakovanja.
3. Uklonite Master-Aid silikonski papirni deo.
4. Stavite flaster na labijalni herpes, pazite da ne dodirnete prstima lepljivi deo. Koristite ogledalo isporučeno u kutiji da pravilno postavite flaster.
5. Pritisnite flaster po čitavoj površini da bolje prione.
6. Uklonite beli zaštitni papir.
7. Zamenite flaster kada počne da se odvaja od kože. Trajanje flastera razlikuje se od osobe do osobe i u zavisnosti od uslova upotrebe (između ili tokom obroka).

⚠ Upozorenja/Higijenske mere predostrožnosti

1. Izbegavajte da dodirujete rukama područje inficirano herpesom.
2. Ako ste dotakli labijalni herpes, izbegavajte da dirate oči i odmah operite ruke.
3. Izbegavajte deljenje čaša, pribora, karmina, četkica za zube ili peškira sa drugim osobama.
4. Flaster je pogodan za nanošenje u slučaju labijalnog herpesa. Ne koristite flaster s unutrašnje strane usne, na sluzokoži ili genitalnom herpesu.
5. Moguće je jesti i piti dok je flaster na usni.
6. Nemojte ponovo koristiti flaster.

Pakovanje sa ogledalom unutra